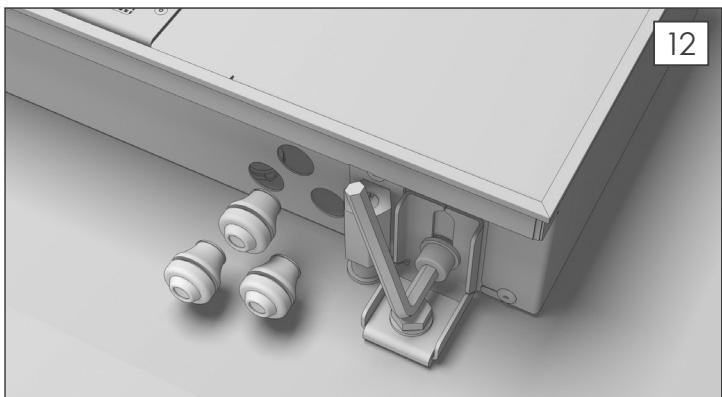
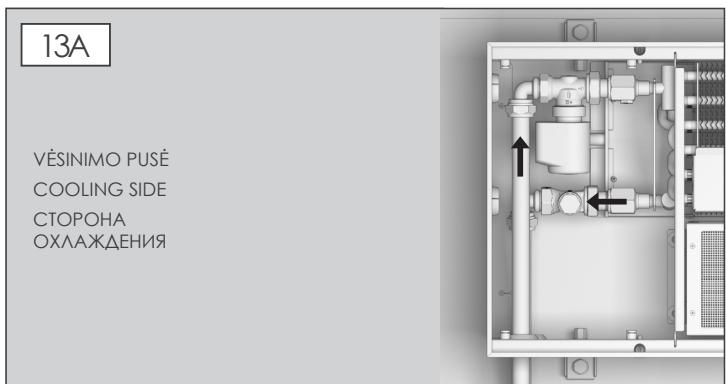


11

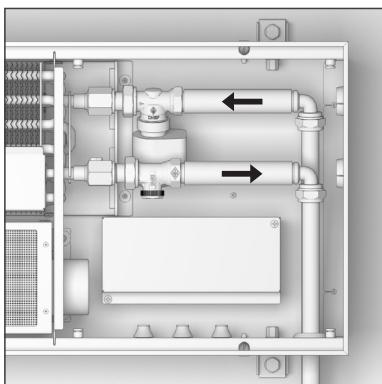


12



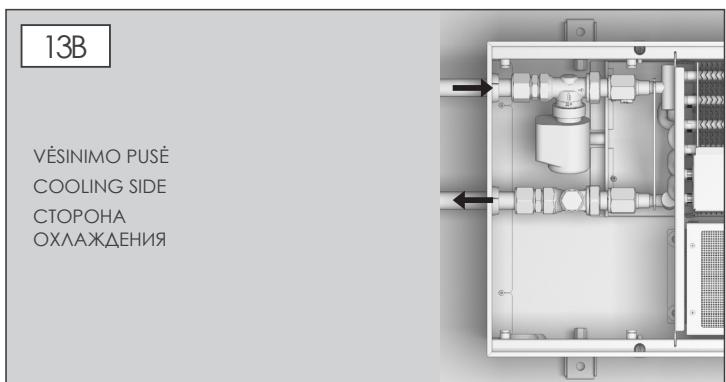
13A

VĒSINIMO PUSĒ
COOLING SIDE
СТОРОНА
ОХЛАЖДЕНИЯ



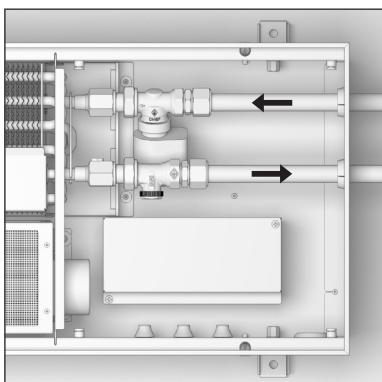
13A

ŠILDYMO PUSĒ
HEATING SIDE
СТОРОНА
ОТОПЛЕНИЯ



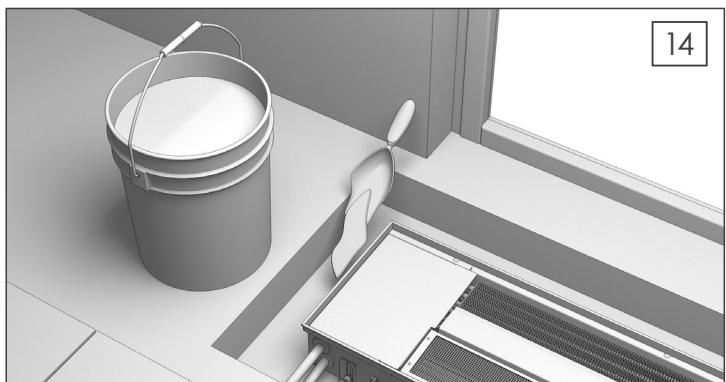
13B

VĒSINIMO PUSĒ
COOLING SIDE
СТОРОНА
ОХЛАЖДЕНИЯ

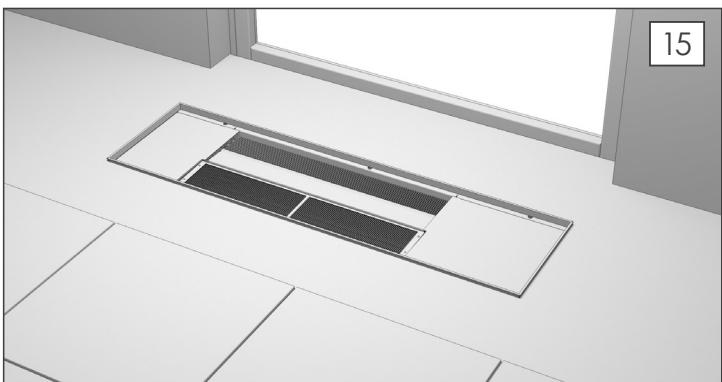


13B

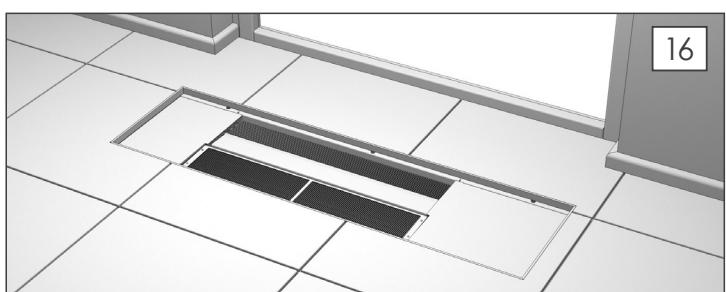
ŠILDYMO PUSĒ
HEATING SIDE
СТОРОНА
ОТОПЛЕНИЯ



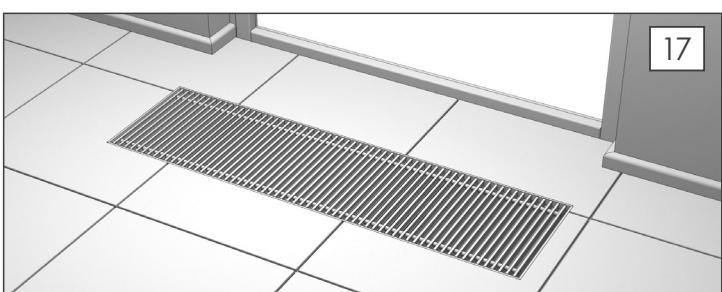
14



15



16

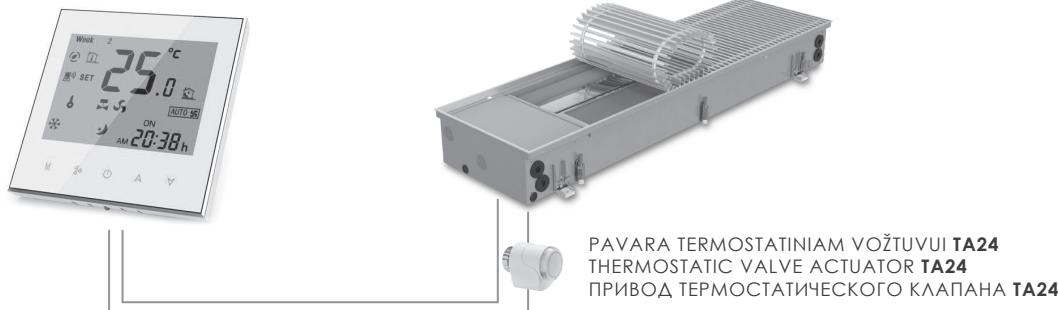


17

VIENO FCH PAJUNGIMAS PRIE PATALPOS TERMOSTATO
CONNECTING ONE FCH TO ROOM THERMOSTAT
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ОДНОГО FCH К КОМНАТНОМУ ТЕРМОСТАТУ

PATALPOS TERMOSTATAS RTB
 ROOM THERMOSTAT RTB
 ТЕРМОСТАТ ПОМЕЩЕНИЯ RTB

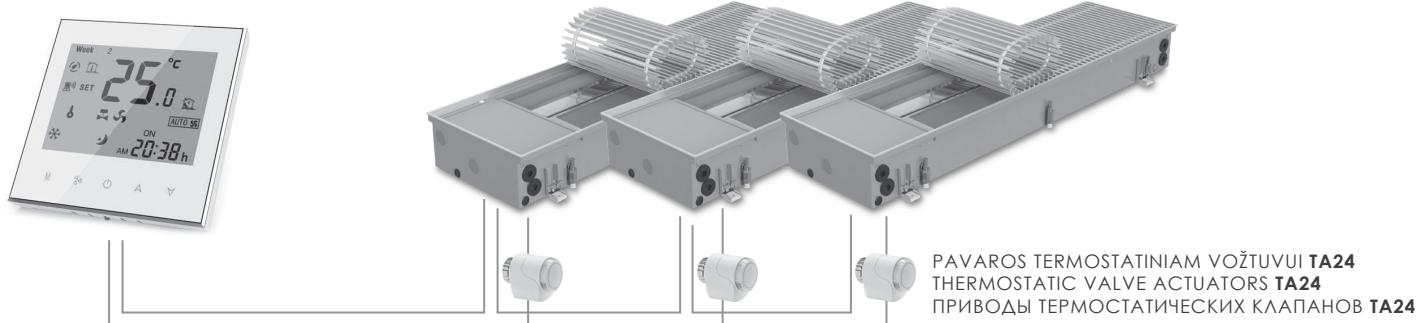
ILEIDŽIAMAS GRINDINIS KONVEKTORIUS FCH
 TRENCH HEATER FCH
 ВНУТРИПОЛЬНЫЙ КОНВЕКТОР FCH



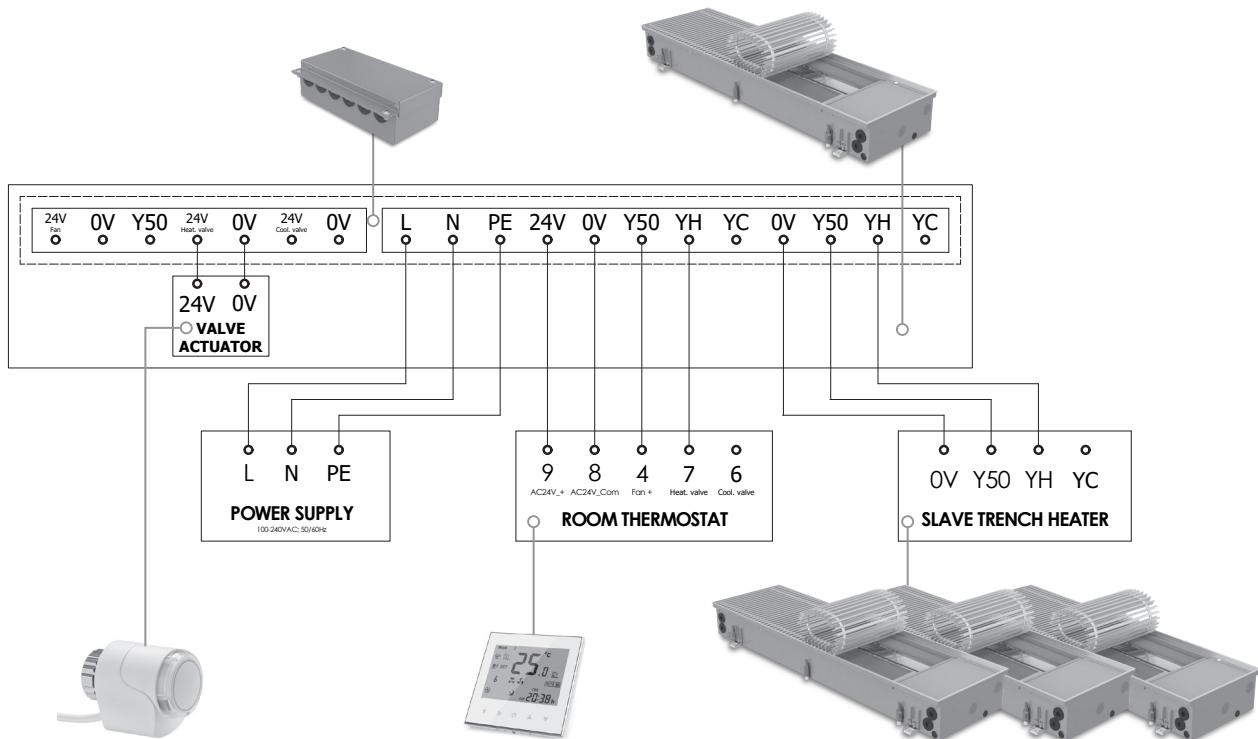
KELIU FCH PAJUNGIMAS PRIE PATALPOS TERMOSTATO
CONNECTING MULTIPLE FCH TO ROOM THERMOSTAT
ПОДКЛЮЧЕНИЕ НЕСКОЛЬКИХ FCH К КОМНАТНОМУ ТЕРМОСТАТУ

PATALPOS TERMOSTATAS RTB
 ROOM THERMOSTAT RTB
 ТЕРМОСТАТ ПОМЕЩЕНИЯ RTB

ILEIDŽAMI GRINDINIAI KONVEKTORIAI FCH (IKI 30 VNT.)
 TRENCH HEATERS FCH (UP TO 30 PCS)
 ВНУТРИПОЛЬНЫЕ КОНВЕКТОРЫ FCH (ДО 30 ШТ.)



EL. PAJUNGIMO SCHEMA
WIRING DIAGRAM
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ



LT GARANTIJOS SĄLYGOS

Šios garantijos sąlygos yra privačiomis vienėmis subjektais, kurie vienau ar kitu būdu dalvauja saugojant (sandėliuojant), kraunant, transportuojant, montuojant, pajungiant, paleidžiant, eksploatuojant ar atliekant techninę priežiūrą konvektoriams, kuriuos gamina įmonė KONVEKA, toliau šiose sąlygose vadinajam Iranga.

Garančinių terminai: irangai su dažytais korpusais – 5 metai; irangai su nerūdijančiu plienu korpusais – 10 metų; elektrinei dailai, esančiai Irangoje – 2 metai.

Garančinių terminai skaičiuojami nuo jungs išsiuntimo iš gamintojo dienos. Garantijos galiojimo tik laikantis žemutį išvardintų taisyklės.

1. SAUGOMIAS

1.1. Saugojimas supranta kaip irangos laikymas sandėliuose, perkrovimo vietose, transporto kompanijose bei statybose.

1.2. KONVEKA iranga turėti laikoma švarioje ir sausoje patalpoje, kur oro drėgnumas ne didesnis už 70% temperatūra 5-30°C ribose. Bet kokie statybos ar apdailos darbai, o taip pat cheminių medžiagų laikymas patalpoje, kur laikoma iranga, draudžiamas. Irangos laikymas laukė arba atvirose patalpose draudžiamas.

1.3. Irangos galima laikyti tik horizontalioje padėtyje. Virstinė pusė nurodyta pakavimo ženkluose.

1.4. Viešai ant kito galima deti ne daugiau 6 irangos vienetus. Draudžiamas ant irangos deti kitus daiktus ar lipti kojomis.

1.5. Būtinai pasirūpinoti, kad apatiniai irangos vienetai gulėtų ant tvirtos atramos per visą pakuočių plotą.

2. KROVIMAS

2.1. Krauti irangą leidžiamas tik rankomis arba šakiniais krautuvais. Krauti šakiniais krautuvais leidžiamas tik tuo atveju, jei iranga yra ant palečių.

2.2. Draudžiamas mėtinti irangą.

2.3. Krautu būtina vadovautis irangos saugojimo taisyklėmis, nurodytomis p. 1.3., 1.4., 1.5.

2.4. Krautu į transporto priemones būtina kruopščiai pritrivinti Irangą, kad ji nejudėtų transportavimo metu. Tvirtinimo priemonės turi nepažeisti irangos.

3. TRANSPORTAVIMAS

3.1. Transportuojant Irangą būtina vengti nereikalingo kratymo ir prastovų drėgnose ir/arba druskingojo sąlygose.

3.2. Ilgai transportuojant (daugiau nei savaitę) būtina periodiškai tikrinti irangos būklę.

3.3. Irangos transportavimas jūra draudžiamas.

4. MONTAVIMAS

4.1. Irangą gali montuoti tik kvalifikuoti specialistai, turintys galiojančius pažymėjimus, suteikiančius teisę montuoti šildymo ir vésinimui irangą. Elektroninių komponentų gali montuoti tik kvalifikuoti specialistai, turintys galiojančius pažymėjimus, suteikiančius teisę montuoti elektrotechninę irangą.

4.2. Irangos montavimo darbu vykdomi pagal įmonės KONVEKA montavimo instrukcijas, remiantis nacionaliniems statybos normomis.

4.3. Sąlygos patalpose, kuriose montuojama iranga, turi atitikti saugojimo sąlygas, nurodytas 1 p.

5. EKSPLOATACIJA

5.1. KONVEKA iranga skirta tik patalpu šildymui ir/ar vésinimui. Bet koks kitas irangos naudojimas neleistinas.

5.2. Irangą galima naudoti tik švariose patalpose, kur oro drėgnumas ne didesnis už 70%. Draudžiamas irangų ekspluatuoti patalpose, kuriose įrengtos atviro vandens talpos (baseinai), fontanai ar kaskadai. Bet kokie statybos ar apdailos darbai, o taip pat cheminių medžiagų laikymas patalpoje, kur ekspluojaame iranga, draudžiamas. Draudžiamas irangų naudoti patalpu/pastato šildymui / vésinimui pastato statybos metu.

5.3. Reikalavimai šilumos/salčio nešėjui, patenkančiam pro irangą:

5.3.1. sudėtis: vanduo arba vandenys ir etileno glikolio mišinys (iki 40% etileno glikolio);

5.3.2. neleidžiamas didesnės, nei 0,01mm kietiųjų dalelių buvimas. Kietiųjų dalelių kiekis neturi viršyti 7,0 mg/l;

5.3.3. temperatūra neturi viršyti 110 °C;

5.3.4. slėgis neturi viršyti 1,2 MPa ;

5.3.5. pH rodiklis turi būti 6,0-8,0 ribose;

5.3.6. bendras sieris ar chloro kiekis neturi viršyti 20 mg/l;

5.3.7. bendras kietumas neturi viršyti 4,0 mg/l.

5.4. Reikalavimai šildymo/ vésinimui sistemos, prie kurių jungiamā Iranga:

5.4.1. sistemos tipas – uždaras su membraninis plėtimosi indais;

5.4.2. iš sistemų būtina visiškai pašalinti orą. Tai pasiekiamas jidiegiant efektyvius būdus oro pašalinimui;

5.4.3. sistemos turi būti sumontuoti mechaniniai filtraus didesnūs nei 0,01mm kietiųjų dalelių valymui;

5.4.4. sistemos turi būti atskirtos nuo šilumos tiekimo tinklų skiriamaisiais šilumokaičiais;

5.4.5. sistemos turi būti suprojektuotos taip, kad būtų galima irangą aprūpinti būtinu kiekiu šilumos/salčio nešėjui.

5.4.6. sistemos būtina plauti ne mažiau 1 kartą per metus.

6. LEIDŽIAMUOSI CONVEKTORIŲ APSAUGINIŲ GROTELŪ

NAUDOMIMO SALYGOS

6.1. Standartinėmis alumininiemis ar mediniemis grotelėmis vaikščioti leidžiamas. Jos gali išlaikyti paskirtysti kruvius iki 100 kg. Būtina vengti taikinių kruvų, pavyzdžiui: kdežių ar stalo kruvų (arba ratukų), stauri avalynei kultui ir t.t.

6.2. Draudžiamas apaugintos grotelės panaudoti dideliu poreikiu vietose, tai yra vieštose, kur jomis praicina daugiau nei 10 metrų per valandą.

6.3. Apsaugintos grotelės galima ekspluoati tik sausoje aplinkoje. Jei oru drėgnus daugiau nei 80% (pvz. statybose) grotelės ekspluoatuose draudžiamos. Neleistinas tie-sioginis vandens ar kitokių skyrių patekimas ant grotelių.

7. GAMINIŲ IŠ NERŪDIJANČIO PLIENO NAUDOMIMO SALYGOS

7.1. Gaminius iš nerūdijančio plieno rekomenduojama reguliariai praplauti švariu vandeniu. Galima naudoti iš valkinčių, neturinčių chloro.

7.2. Jeigu anai gaminiai iš nerūdijančio plieno paviršius atsiranda oksidavimosi požymiai, būtina nuvalyti paviršių specifiniu valikliu nerūdijančiam plienui, nuplati šiltu vandeniu, išdžiovinti ir padengti specialių konseruavimo priemonė, skirta nerūdijančio plieno paviršių apdrožinimui.

7.3. Jeigu patalpoje, kurioje yra irangas iš nerūdijančio plieno, cheminių būdu valomos grindys, cheminių medžiagų neturi patekti ant irangos arba reikia naudoti kitas valomasis priemonės, kurios nėra agresyviai nerūdijančiam paviršiui.

7.4. Irangos ar jas dalis iš nerūdijančio plieno būtinaapsaugoti nuo druskų, dulkių ir kietų teršalų.

8. IRANGOS TECHNINIO APTARNAVIMO SALYGOS

8.1. Tam, kad irangą tinkamai veikti, būtina reguliariai atlikti techninę priežiūrą pagal tas sąlygas, kokių numatė gamintojas.

8.2. Šiltumokaičių ir ventiliatorių reikliai reguliariai tikrinti ir valyti. Jie valomi sausai, naudojant dulkių siurbli.

8.3. Jei iranga yra su kondensuoto neduvimodu, būtina mažiausiai karta per metus, prieš vésinimo sezoną, patikrinti kondensato neduvimodį būklę.

8.4. Būtinė karta per metus apžiūrėti vožtuvo hermetiškumą ir šalinti rastus pratekius.

9. GARANTINIU ATVEJO FORMINIMO SALYGOS

9.1. Įmonė KONVEKA pasilieka teisę peržiūrėti pretenzijas, pareikštas tik partnerių, su kuriais suruoštas sutartys.

9.2. Garantijos taikoma tik irangai ir atsarginėmis daliams. Kompanija KONVEKA pasilieka teisę rinktis remonto, ar keisti sugedusias irangus ir atsarginės dalis.

9.3. Apie nustatytą gedimą, per garantiją laikotarpį būtina panaudoti per tris dienas po gedimo paaškėjimo dienos. Tai yra esminė garantijos galiojimo sąlyga. Gamyklos adresas: Konveka, UAB, Vokiečių g. 187, LT-45251 Kaunas, Lietuvos Respublika, el-paštas donatas@konveka.lt

9.4. Jei pretenzija pagal garantiją buvo pareikšta ir pripažinta pagrįsta per garantiją laikotarpį, įmonė KONVEKA savo pasirinkimui privačiai irangai suruošomuose.

9.5. Jei nukentėjusysis apie nuostolį pranešė draudimo kompanijai, būtina nurodyti draudimino išvyko numerį ir draudimo kompanijos kontaktinius duomenis.

9.6. Kompanija KONVEKA pasilieka teisę atmetti pretenzijas, jei:

9.6.1. Irangai, dėl kurio buvo pareikšta pretenzija, buvo pristatytais į kompanijos buvimo vietai be reikalavimo dokumentu, paminėtu p.9.5., arba be kompanijos KONVEKA leidimo irangai atjungta iki serviso techniko atvykimo;

9.6.2. pretenzija del irangos buvo pareikšta pasibaigus laikotarpiniu, nurodytam p. 9.3;

9.6.3. irangose, dėl kurios buvo pareikšta pretenzija, buvo pajungta ne gamintojo patieka atsarginė dalis;

9.6.4. irangai buvo remontuojama neprancūsiškai arba gamintojui.

Kompanija KONVEKA pasilieka teisę be išankstino pranešimo keisti šias sąlygas.

EN WARRANTY CONDITIONS

These Warranty Conditions are binding to all the subjects that in one or another way are involved in storing (storage), loading, transport, installing, connecting, starting up, using or maintenance of the convectors that are produced by KONVEKA Company. The warranty period for equipment with painted casings is 5 years, with stainless steel casings 10 years, for electric parts of the equipment – 2 years since the date of shipment of the equipment from the manufacturer. The warranty is valid only in accordance with the rules listed below.

1. STORAGE

1.1. Storage is understood as storage of equipment in warehouses, transhipment sites, transportation companies and construction sites.

1.2. The equipment produced by KONVEKA must be stored in a clean and dry place where the humidity level does not exceed 70%; the temperature range must be 10 - 30°C. Any construction or decoration works, as well as storage of chemical substances in the room where the equipment is stored are prohibited. It is prohibited to keep the equipment outdoors or in open spaces.

1.3. The equipment can be stored only in a horizontal position. The upper part is indicated on the packing signs.

1.4. Not more than 6 items of the equipment can be placed on the top of another one. It is forbidden to place other objects on the equipment or to climb on it.

1.5. It is necessary to ensure that the bottom items of the equipment are placed on a solid support over the entire area of the package.

2. LOADING

2.1. Loading of the equipment must be done only by hand or using a forklift truck. A forklift truck can be used only if the equipment is placed on pallets.

2.2. It is forbidden to throw the equipment.

2.3. While loading the storage instructions listed in paragraphs 1.3., 1.4., 1.5 should be followed.

2.4. The equipment loaded onto vehicles must be thoroughly fastened ensuring that it does not move during transport. Securing devices must not damage the equipment.

3. TRANSPORTATION

3.1. During transportation unnecessary shaking and storing in damp and/or salty conditions should be avoided.

3.2. If the transport period is long (over a week), it is necessary periodically check the condition of the equipment.

3.3. Sea transport is forbidden.

4. INSTALLATION

4.1. The equipment can be installed only by qualified professionals with valid certificates entitling them to install heating and cooling equipment. Electric components can be installed only by qualified professionals with valid certificates entitling them to mount electro technical equipment.

4.2. Installation works should be carried out following the KONVEKA installation instructions and according to the national building norms.

4.3. The conditions in the rooms where the equipment is installed must comply with the storage conditions specified in paragraph 1.

5. USAGE

5.1. KONVEKA equipment is intended only for heating and/or cooling. Any other usage of the equipment is not allowed.

5.2. The equipment can only be used in clean rooms where the level of humidity does not exceed 70%. Any construction or decoration works, as well as storage of chemical substances in the room where the equipment is used are prohibited. Usage of the equipment for heating or cooling of building during construction works is prohibited.

5.3. Requirements for heat/cold carrier flowing through the equipment:

5.3.1. ingredients: water or water and ethylene glycol mixture (up to 40% e. glycol);

the presence of bigger than 0,01mm solid particles is not allowed; the amount of solid particles should not exceed 7,0 mg/l;

5.3.2. the temperature must not exceed 110°C; the pressure must not exceed 1.2 MPa; pH rate must be within the range 6.0-8.0; total amount of sulphur and chlorine must not exceed 20 mg/l; total hardness should not exceed 4.0 mg/l.

5.4. Requirements for the heating/cooling systems which the devices are connected to:

5.4.1. the system type – closed with diaphragm expansion vessels;

5.4.2. air must be completely removed from the systems. This is achieved by using effective de-aeration ways;

5.4.3. mechanical filters for filtration of larger than 0,01mm solid particles must be mounted;

5.4.4. systems must be separated from the heat supply networks using separating heat exchangers;

5.4.5. systems must be designed in the way that allows providing the equipment with the necessary amount of heat/cold carrier;

5.4.6. the system must be washed at least once per year.

6. PROTECTIVE GRID USAGE CONDITIONS

6.1. The standard aluminium or wooden grids installed according to the respective convector model can be walked on they can keep the distributed weight up to 100 kg. Avoid point weight (such as chair legs, narrow shoe heels etc.).

6.2. It is forbidden to use protective grids in the areas of great impact, that is, the places where more than 10 people per hour pass.

6.3. Wooden protective grids can only be used in a dry environment. If the air humidity is more than 65% (for instance, in construction sites), wooden grids should not be used.

7. USAGE CONDITIONS OF PRODUCTS MADE OF STAINLESS STEEL

7.1. It is recommended to wash regularly products made of stainless steel with clean water. Cleaning agents without chlorine may be used.

7.2. If symptoms of oxidation occur on the surface of products made of stainless steel, it is necessary to clean the surface with a special stainless steel cleaner, rinse with warm water, dry and coat with a special preservative for stainless steel surface.

7.3. If the floor in the room where the equipment made of stainless steel is used is chemically cleaned, the chemical substances should not get on the equipment or other cleaners that are not aggressive for stainless steel surfaces should be used.

7.4. Products made of stainless steel must be protected from salt, dust and other contaminants.

8. EQUIPMENT MAINTENANCE CONDITIONS

8.1. In order to allow the KONVEKA equipment function well it is necessary to perform regular maintenance in accordance with the conditions as provided by the manufacturer.

8.2. The heat exchanger and the fan should be checked and cleaned regularly. They should be dry cleaned using a vacuum cleaner.

8.3. If the equipment has a condensate drain, it is necessary check the condition of the condensate drain at least once a year before the cooling season.

8.4. It is necessary to inspect the valve tightness once a year and eliminate any leaks found.

9. THE CONDITIONS WHEN THE GUARANTEE IS APPLIED

9.1. KONVEKA Company reserves the right to review all the claims made only by partners with whom contracts are signed.

9.2. The guarantees applies only to the equipment and its spare parts. KONVEKA company reserves the right to choose whether to repair or change the faulty equipment and spare parts.

9.3. The manufacturer must be notified about the fault within the warranty period within three calendar days. The factory address: KONVEKA, UAB, Vokiečių g. 187, LT-45251 Kaunas, Lithuania, e-mail: donatas@konveka.lt

9.4. If a claim under the warranty is made and upheld within the warranty period, KONVEKA Company must replace the faulty equipment or its spare part with appropriate equipment or its spare part, including transportation costs. In other cases the repair and transportation costs shall be paid by the customer who made a claim under the KONVEKA Company's price list.

9.5. The data required for making a claim:

9.5.1. photos or videos material;

9.5.2. equipment purchase invoices - invoice and a copy of the bill of lading;

9.5.3. the advanced amount of the damage if the equipment failure has caused any damage of other things;

9.5.4. if the person who suffered damage has reported to the insurance company, it is necessary to specify the number of the insured event and insurance company contact details.

9.6. KONVEKA Company reserves the right to reject a claim if:

9.6.1. a product, which the claim refers to, is delivered to the company's location without the required documents mentioned in paragraph 9.5, or the equipment is disconnected before the service technician's arrival without the KONVEKA Company's permission;

9.6.2. the claim is made after the end of the period referred to in paragraph

9.6.3. in the equipment, which is subject to a claim, there is a spare part that is not supplied by the manufacturer;

9.6.4. the equipment has been repaired without a prior notice to the manufacturer.

KONVEKA Company reserves the right to change these conditions without a prior notice.

RU ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Данные гарантийные условия являются обязательными для всех субъектов, которые каким-либо образом участвуют в хранении, погрузке, транспортировке, монтаже, подключении и вводе в эксплуатацию оборудования, поставляемого компанией KONVEKA, а также в его дальнейшем эксплуатации и техническом обслуживании. Гарантийный срок оборудования KONVEKA с по�新ыми корпусами – 5 лет, с корпусами из нержавеющей стали – 10 лет, для электрической экипажки и металлических коробок – 5 лет, с корпусами из нержавеющей стали – 10 лет, для электрической экипажки и металлических коробок – 5 лет.

1. ХРАНЕНИЕ

1.1. Под хранением подразумевается хранение оборудования на складах продавца и транспортной компании, а также хранение на стройке.

1.2. Оборудование KONVEKA должно храниться в чистом и сухом помещении с влажностью воздуха не более 50% и при температуре 10-30°C. Любые строительные или отдельочные работы, а также хранение химических веществ в помещении во время эксплуатации оборудования запрещаются.

2. ОБОРУДОВАНИЕ

1.3. Ограничено хранение оборудования на улице или в открытых помещениях запрещается.

3. ПОГРУЗКА

2.1. Грузить оборудование допускается только руками или вилочными погрузчиками. Грузить вилочными погрузчиками разрешается только в том случае, если оборудование находится на паллетах.

4. ТРАНСПОРТИРОВКА

3.1. При транспортировке необходимо избегать излишней тряски и длиных простое во влажных и/или солнечных условиях.

3.2. При длительных транспортировках (выше 1 недели) необходимо периодически проверять состояния оборудования.

5. ТРАНСПОРТИРОВКА

3.1. При транспортировке необходимо избегать излишней тряски и длиных простое во влажных и/или солнечных условиях.

3.2. При длительных транспортировках (выше 1 недели) необходимо периодически проверять состояния оборудования.

6. МОНТАЖ

3.1. Монтаж оборудования KONVEKA предназначен для отопления и/или охлаждения помещений.

3.2. Монтаж электрических компонентов должен выполняться специалистом, имеющим действующее удостоверение, позволяющее монтаж электротехнического оборудования.

7. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

3.1. При эксплуатации необходимо избегать излишней тряски и длиных простое во влажных и/или солнечных условиях.

3.2. При длительных транспортировках (выше 1 недели) необходимо периодически проверять состояния оборудования.

8. МОН